

MAGIC

SPM - MSW 45

SQUADRATRICE A LAMA INCLINABILE
TILTING ARBOR PANEL SAW

SCIE A FORMAT A LAME INCLINABLE
SCIE A FORMAT MIT SCHWENKBAREM SAGEBLATT

FORMATKREISSAGE

FORMAT

KREIS

SAGE

BLATT

ARBO

R

PAN

EL

S

AW

SA

W

E

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

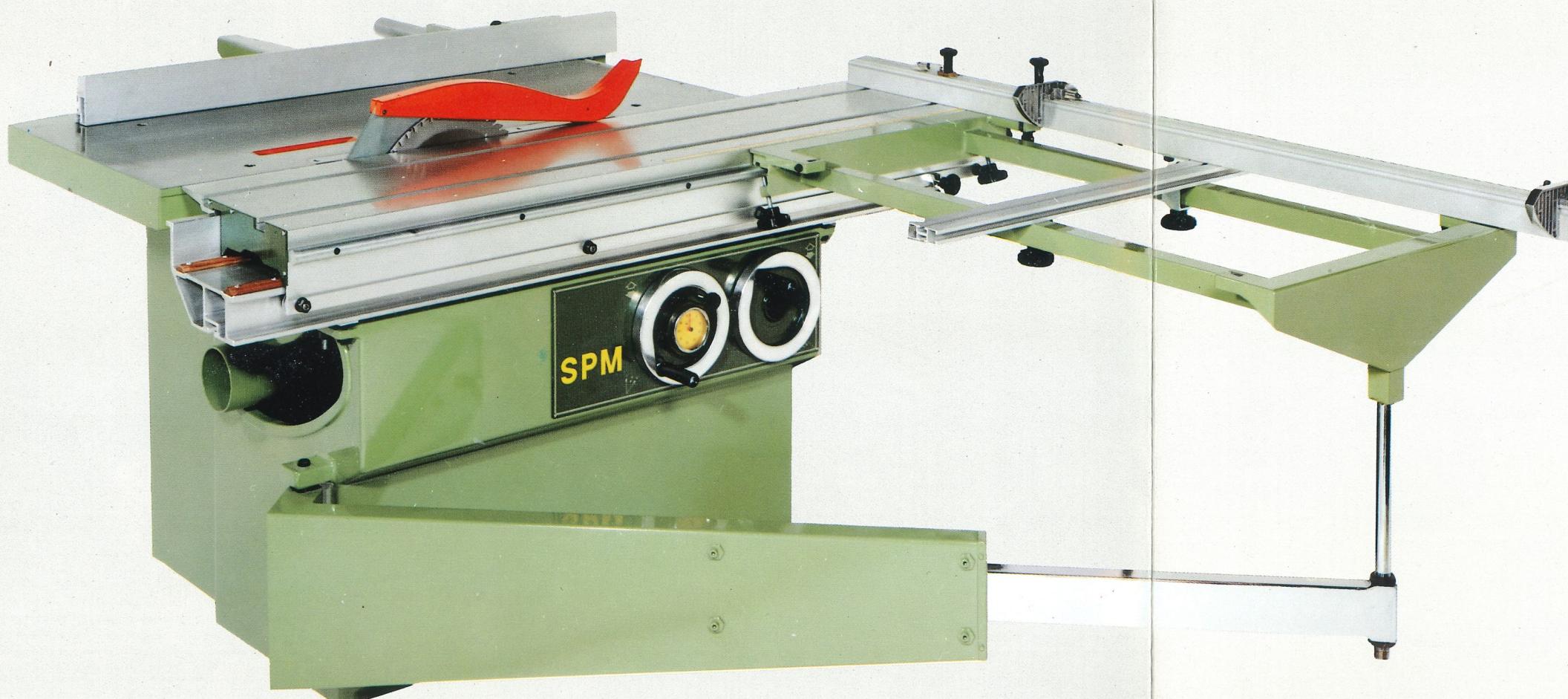
Q

R

S

T

U



La gamma di squadratrici partendo da una meccanica di base comune, efficiente ed affidabile, presenta tre diversi modelli che si diversificano per dimensioni e prestazioni. Anche il modello più piccolo dunque SPM 16W, adatto all'utilizzo in spazi ridotti, mantiene tutti i pregi delle squadratrici maggiori:

- meccanica interna solida e curata
- comandi raggruppati in un unico quadro anteriore
- carrello in lega di grande precisione ed affidabilità
- braccio telescopico e carrello ausiliario sovrdimensionati a garantire un appoggio sicuro in qualsiasi condizione di carico
- squadra piano solida e precisa in spostamenti rapidi e micrometrici
- accessori che possono essere montati indifferentemente su tutti i modelli della gamma.

The panel saw range consists of three different models, which vary in both size and performance while having the same efficient and reliable basic mechanics. Even the smallest model, the SPM 16W, which is ideal for use in limited spaces, has all the advantages of the larger panel saws:

- strong and carefully constructed internal mechanics
- controls all together on a single front control panel
- alloy carriage of incomparable precision and reliability
- oversized telescopic boom and auxiliary carriage ensuring safe support in any loading conditions
- rip fence that is stable and precise in rapid and micrometric movements
- accessories that can be mounted on any of the models in the range.

La gamme de scies à format, partant d'une mécanique commune, efficace et fiable, présente trois modèles différents tant pour les dimensions que pour les performances. Même le plus petit modèle - SPM 16 W - dont l'utilisation est indiquée dans des espaces réduits, a les mêmes caractéristiques que les machines plus grandes:

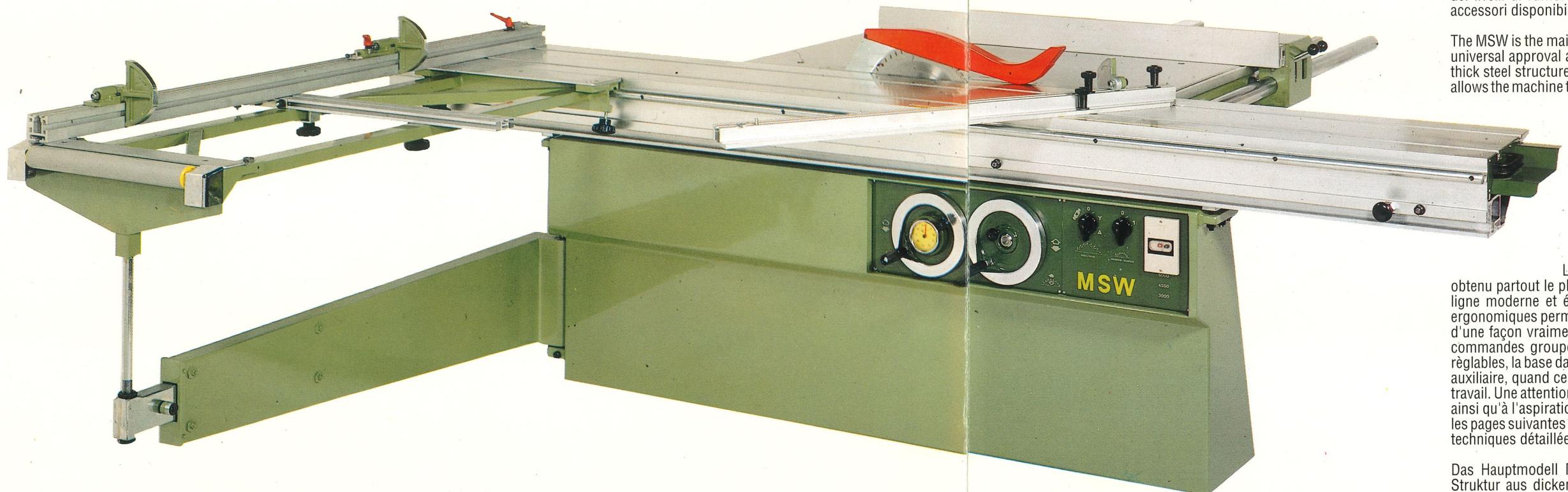
- mécanique intérieure solide et soignée
- commandes groupées dans un unique tableau avant
- chariot en alliage de grande précision et fiabilité
- bras télescopique et chariot auxiliaire surdimensionnés pour garantir un appui sûr avec n'importe quelle charge.
- guide de la table solide et précis pour des déplacements rapides et micrométriques.
- les accessoires pouvant être montés indifféremment sur tous les modèles de la gamme.

Unser Angebot an Formatkreissägen besteht aus drei verschiedenen Modellen, die alle die gleichen leistungsfähigen und zuverlässigen Grundmechanik aufweisen und die sich nur durch ihre Größe und Arbeitsleistung unterscheiden. Auch das kleinste Modell SPM 16W, welches speziell für den Gebrauch in kleinen Raumverhältnissen geeignet ist, steht den großen Modellen nichts nach:

- robustes und ausgereiftes Getriebe
- kombinierte Steuerung auf einem einzigen vorderen Steuerpult
- legierter Wagen von unvergleichbarer Präzision und Zuverlässigkeit
- übergrößer Teleskoparm und Zusatztisch zur Gewährleistung einer sicheren Standfestigkeit bei jeder Belastung
- robuster und präziser Anschlag bei schneller und mikrometrischer Verschiebung
- Zusatzzubehör welches unabhängig auf jedes der drei Modelle der Serie montiert werden kann.



SPM 16W



Il modello MSW è il modello centrale della gamma ed è quello che più di ogni altro ha ottenuto consensi ed apprezzamenti ovunque. Una linea moderna ed elegante accompagna la sua struttura in acciaio di grosso spessore creando un insieme veramente unico. Soluzioni ergonomiche consentono il miglior utilizzo della macchina col minor sforzo e la massima praticità; tra queste si evidenziano la posizione dei comandi raggruppati in un unico quadro, i fermi della squadra ribaltabili e registrabili, il basamento in cui scompare il braccio telescopico di supporto del carrello ausiliario, quando questo non è montato, lasciando completamente libera la zona di lavoro. Una particolare attenzione è stata pure rivolta ai sistemi di sicurezza nonché alla aspirazione delle polveri ed alla riduzione dei livelli di rumorosità. Le caratteristiche tecniche di dettaglio come pure gli accessori disponibili si rilevano dalla pagine seguenti.

The MSW is the main model of the range and is the one that has met with the most universal approval and appreciation. A modern and elegant line accompanies its thick steel structure, creating a truly unique combination. The ergonomic design allows the machine to be used more, with less effort and maximum practicality. The

ergonomic features include in particular the position of the controls together on a single control board, the tiltable and adjustable fence stops and the base into which the telescopic arm supporting the auxiliary carriage retracts when this carriage is not mounted, leaving the working area completely free. Particular care has been given to safety features, as well as to dust extraction and noise-level reduction system. Details of the technical characteristics and accessories available are given in the following pages.

Le Mod. MSW est le modèle central de la gamme, celui qui a obtenu partout le plus de succès. Sa structure en acier de grosse épaisseur, à la ligne moderne et élégante, crée un ensemble vraiment unique. Des solutions ergonomiques permettent la meilleure utilisation de la machine sans trop d'effort et d'une façon vraiment pratique; on peut remarquer par exemple: la position des commandes groupées dans un seul tableau, les arrêts du guide basculants et réglables, la base dans laquelle disparaît le bras télescopique de support du chariot auxiliaire, quand celui-ci n'est pas monté, laissant complètement libre la zone de travail. Une attention toute particulière a été portée aussi aux systèmes de sécurité ainsi qu'à l'aspiration des poussières et à la réduction des niveaux de bruit. Dans les pages suivantes sont reportés les accessoires disponibles et les caractéristiques techniques détaillées.

Das Hauptmodell MSW der Serie hat den größten Anklang gefunden. Seine Struktur aus dickem Stahl und das gleichzeitig moderne und elegante Design lassen es zu einem einzigartigen Modell werden. Die ergonomische Lösung erlaubt die beste Anwendung der Machine bei geringstem Aufwand und bei der größten Zweckmäßigkeit; hierbei zeichnen sich besonders die kombinierte Steuerung auf einem einzigen Steuerpult, die umschlagbare und einstellbaren Haltevorrichtungen des Anschlags und das Grundgestell, in dem der stützende Teleskoparm des Zusatzwagens versenkt werden kann, sobald letzterer nicht montiert wird, wobei eine frei Arbeitsfläche geschaffen wird. Besondere Aufmerksamkeit wurde den Sicherheitsvorrichtungen, der Staubabsaugvorrichtung und dem Lärmpegel gewidmet. Die technischen Einzelheiten und das Angebot an Zusatzteilen sind auf den folgenden Seiten aufgeführt.

MSW 45



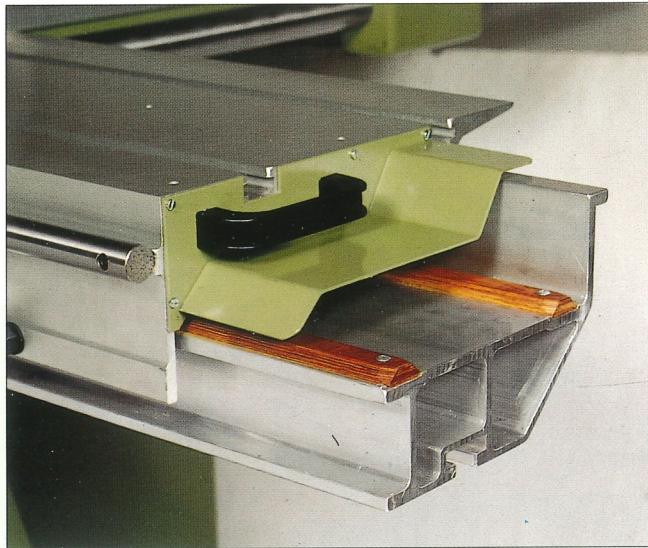
La versione E è lo sviluppo naturale del mod. MSW 45. Restano infatti immutate tutte le caratteristiche meccaniche della macchina mentre cambiano i sistemi di regolazione della lama. Nel mod. MSW 45 E infatti i volantini vengono sostituiti da due interruttori che comandano le regolazioni elettriche del sollevamento e della inclinazione della lama. La lettura dell'angolo d'inclinazione della lama è rilevata sul pannello frontale con un indicatore digitale. La squadra piano per tagli paralleli è disponibile a richiesta con un indicatore elettronico di quota come pure controllata da un programmatore elettronico, eliminando in questo modo la manualità delle operazioni nelle funzioni principali.

Model E is the natural development of model MSW 45. All the mechanical characteristics of the machine are in fact the same, while the blade adjustment system is different. In model MSW 45 E the handwheels are replaced by two switches which govern the electric lift settings and the inclination of the blade. The reading of the angle of inclination of the blade is shown on a digital display on the front panel. The rip fence for parallel cuts is available on request with an electronic number indicator that is also governed by an electronic programmer, thereby obviating the need for the operations of the main functions to be performed manually.

Le mod. E représente le développement du mod. MSW. Les caractéristiques mécaniques de la machine sont les mêmes mais les systèmes de réglage de la lame changent. En effet, dans le mod. MSW 45 E les volants sont remplacés par deux interrupteurs qui commandent les réglages électriques du levage et de l'inclinaison de la lame. La lecture de l'angle d'inclinaison de la lame est relevée sur le panneau frontal par un indicateur digital. Le guide table pour coupes parallèles est disponible sur demande avec un indicateur électronique de cote et avec un programmeur électronique pour le contrôle; de cette façon, les opérations manuelles sont éliminées pour les fonctions principales.

Das Modell E ist die natürliche Weiterentwicklung des Modelles MSW 45; d.h. alle technischen Eigenschaften der Maschine sind unverändert geblieben, während die Regulierung der Kreissägeblätter geändert wurden. Bei dem Modell MSW 45 E 10 sind die Handräder durch zwei Schalter ersetzt worden, die das Anheben und die Neigung der Kreissägeblätter elektronisch steuern. Das Ablesen des Neigungswinkels des Sägeblattes wird durch eine Digitalanzeige, die sich auf dem Vorderteil der Maschine befindet, ausgeführt. Der flache Anschlag für den Parallelschnitt ist nach Wunsch auch mit einem elektronischen Höhenanzeiger und einem elektronischen Programmierer lieferbar, die somit die manuelle Bedienung der Hauptfunktionen der Maschine vollkommen ersetzen.

MSW 45 E



Il carrello, grazie alle sue grandi dimensioni ed al ridotto peso specifico assicura una grande precisione e scorrevolezza. Con la stessa precisione e facilità di scorrimento il carrello continua a funzionare nel tempo grazie alle guide su cui scorre, realizzate in "rexilon", materiale durissimo e refrattario alla polvere. Per i materiali più delicati il carrello e tutte le altre parti in alluminio possono essere anodizzate.

Due to the large size and limited specific weight of the carriage, it offers great precision and smoothness. With the same precision and smoothness the carriage continues to function over time due to the guides, made in "rexilon", very hard material that doesn't trap the dust produced by the saw and inevitably present. For more delicate materials, the carriage and all the other parts in aluminium alloy, may be anodized.

Le chariot, grâce à ses grandes dimensions et au poids spécifique réduit entraîne une grande précision et fluidité. Avec la même précision et facilité de roulement le chariot continue à fonctionner dans le temps grâce aux guides sur lesquels il roule, réalisées en "rexilon", matériau très dur que à la caractéristiques de ne pas empêter la poussière. Quant aux matériaux les plus délicats, le chariot et toutes les autres pièces en aluminium pourront être fournis en exécution anodisée.

Der großdimensionierte Wagen, mit vermindertem Volumengewicht, bietet eine große Präzision und Gleitfähigkeit. Mit der gleichen Präzision arbeitet der Wagen im Laufe der Zeit dank den Führungen aus "Rexilon". Dieses Material ist sehr hart und kann auf keine Weise beschädigt oder geritzt werden; außerdem, haftet der von der Fäge hergestellte Staub an der Führung nicht an. Auf Wunsch können die alu Profile eloxiert werden.

La meccanica interna è un esempio di ottimizzazione delle funzioni dei singoli componenti. La puleggia rivolta verso l'esterno garantisce un facilissimo cambio cinghie per una delle tre possibili velocità di rotazione della sega il cui albero quindi risulta maggiormente solido ed equilibrato nella resistenza al taglio. Il disegno del raccoglitore delle polveri favorisce l'espulsione della segatura.

The interior mechanism, is an example of optimization of the functions of every single component. The pulley turned towards the outside ensures the extremely easy change of belts for any of the three possible saw rotation speeds. The saw arbor consequently has a stronger and more balanced cutting resistance. The dust collector design favours the ejection of the saw dust itself.

La mécanique interne est un exemple d'optimisation des fonctions des composants. La poulie tournée vers l'extérieur, garantit un échange très facile des courroies pour l'une des trois vitesses possibles de rotation de la scie dont l'arbre résulte particulièrement solide et équilibré pour la résistance à la coupe. La forme du dispositif de récolte des poussières favorise l'expulsion de la sciure.

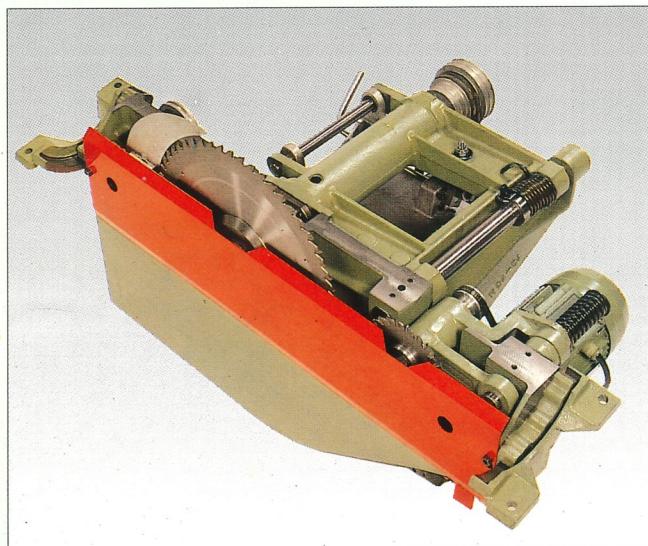
Die innere Mechanik ist ein Beispiel für Funktionalität einzelnen Komponenten. Durch die Motorposition mit der nach außen gerichteten Riemscheibe wird ein leichtes Auswechseln des Treibriemens garantiert, der für die drei Geschwindigkeiten der Säge verantwortlich ist. Die besonders lange Welle ist äußerst robust und beständig gegenüber dem Schnitt-Widerstand. Der Gußkörper des Staubsammlers sichert nicht nur eine perfekte Stabilität des Ganzen, sondern begünstigt dank seiner besonderen konstruktionsmerkmale den Auswurf der Sägeabfälle.

La squadra piano è costruita in modo tale da garantirne un rapido e sempre preciso utilizzo. Cuscinetti a sfera rivestiti garantiscono un rapido posizionamento. La regolazione finale della misura può essere ottenuta con un pomolo di registrazione micrometrica, mentre la lettura avviene direttamente sulla scala in modo da renderla possibile indipendentemente dalla posizione del profilo della squadra stessa.

The rip fence unit is designed for easy operation. Coated ball bearings warrant quick positioning. The final measure adjustment can be obtained by means of a micrometer control-knob, while reading takes place directly on the scale and is thus independent from the position of the profile of the squaring unit.

La guide de la table a été conçue en fonction de la facilité d'actionnement. Des coussinets à bille revêtus garantissent un rapide positionnement. On peut obtenir le réglage final de la mesure par une poignée d'enregistrement micrométrique, tandis que la lecture se produit directement sur l'échelle, de sorte qu'elle soit possible indépendamment de la position du profil de l'équerre.

Der Anschlag wurde betriebseinfach geplant. Bedeckte Kugellager ermöglichen eine schnelle Einstellung. Die Maßeinstellung erfolgt durch einen mikrometrischen Drehknopf; die Ablesung erfolgt direkt auf der Skala erfolgt und ist von der Stellung des Winkelprofils unabhängig.



Il carrello ausiliaro é montato su un robusto braccio telescopico e può essere fissato rigidamente al carrello scorrevole in qualsiasi punto. La guida di riferimento, é dotata di grandi fermi ribaltabili. La particolarità di questa guida é quella di poter essere posizionata facilmente su entrambi i lati del carrello ausiliaro essendo i fermi completamente ribaltabili, senza nessun ulteriore spostamento.

The auxiliary carriage is mounted on a strong telescopic arm and can be stiffly fastened to the sliding carriage at any point. The reference guide is equipped with overturning clamps. The particular feature of this guide is that it may easily be positioned on either side of the auxiliary carriage without any further change because the clamps can be completely over turned.

Le chariot auxiliaire est monté sur un robuste bras télescopique et peut être fixé rigidement au chariot roulant à n'importe quel point. Le guide de référence est équipé de butées basculantes. Le caractéristique de ce guide est celle de pouvoir être positionnée facilement sur les côtés du chariot auxiliaire, sans aucun autre déplacement étant les butées complètement basculantes.

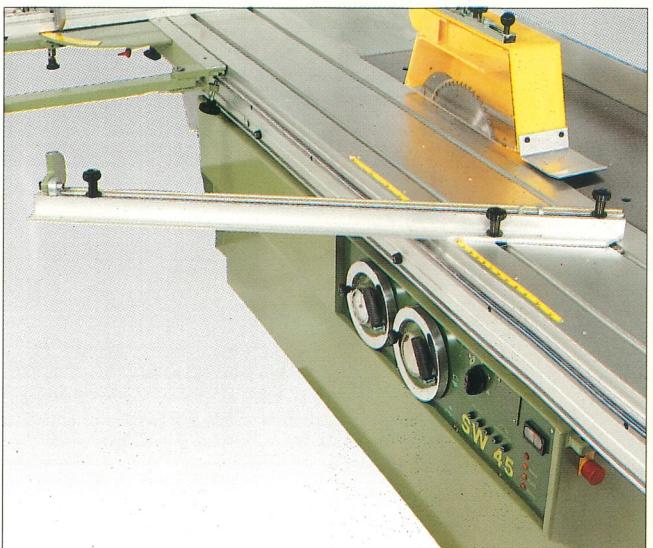
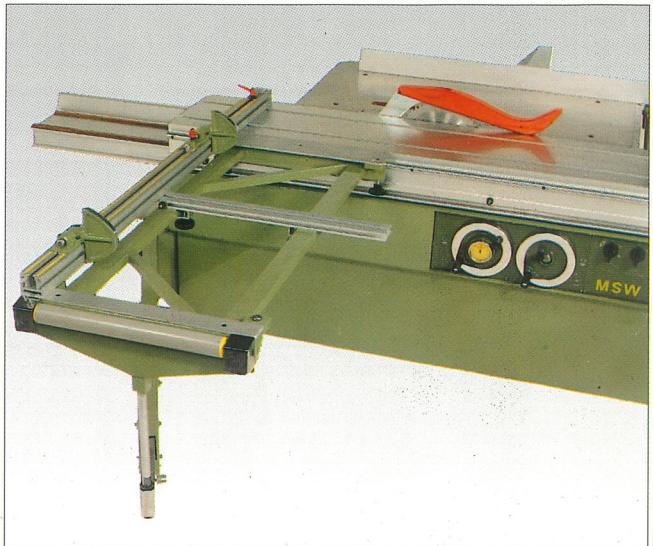
Der Hilfswagen wird auf einem robusten Schwenkarm montiert und kann auf dem Formattisch zu irgendeinem Punkt befestigt werden. Die entsprechende robuste Führung wird mit großdimensionierten abklappbaren Haltern ausgerüstet. Die Führung lässt sich problemlos auf beiden Seiten des Hilfswagens einstellen, ohne weiter verschieben zu werden, da die Halter abklappbar sind.

La squadra orientabile, fornita di serie, permette una regolazione perfetta dei tagli inclinati essendo questa rotante su un fulcro e bloccabile con un semplice pomolo sul secondo binario del carrello una volta individuata l'inclinazione sull'apposita scala.

The mitre fence is a standard version permitting perfect adjustment of slanted cuts since it is located on a fulcrum and can be locked by means of a simple knob on the second track of the carriage as soon as the inclination is selected on the special scale.

La guide orientable, fournie standard, permet un réglage parfait des coupes inclinées, étant donné que celle-ci possède sur un simple poignée sur la deuxième voie du chariot une fois que l'on a établi l'inclinaison sur l'échelle.

Der serienmäßige verstellbare Gehrungsanschlag ermöglicht die genaue Einstellung der Querschnitte, der Gehrungsanschlag wird auf einem Stützpunkt montiert und kann durch einen Knopf auf dem zweiten Wagengleis blockiert werden, nachdem die gewünschte Neigung auf der entsprechenden Skala gestellt wird.

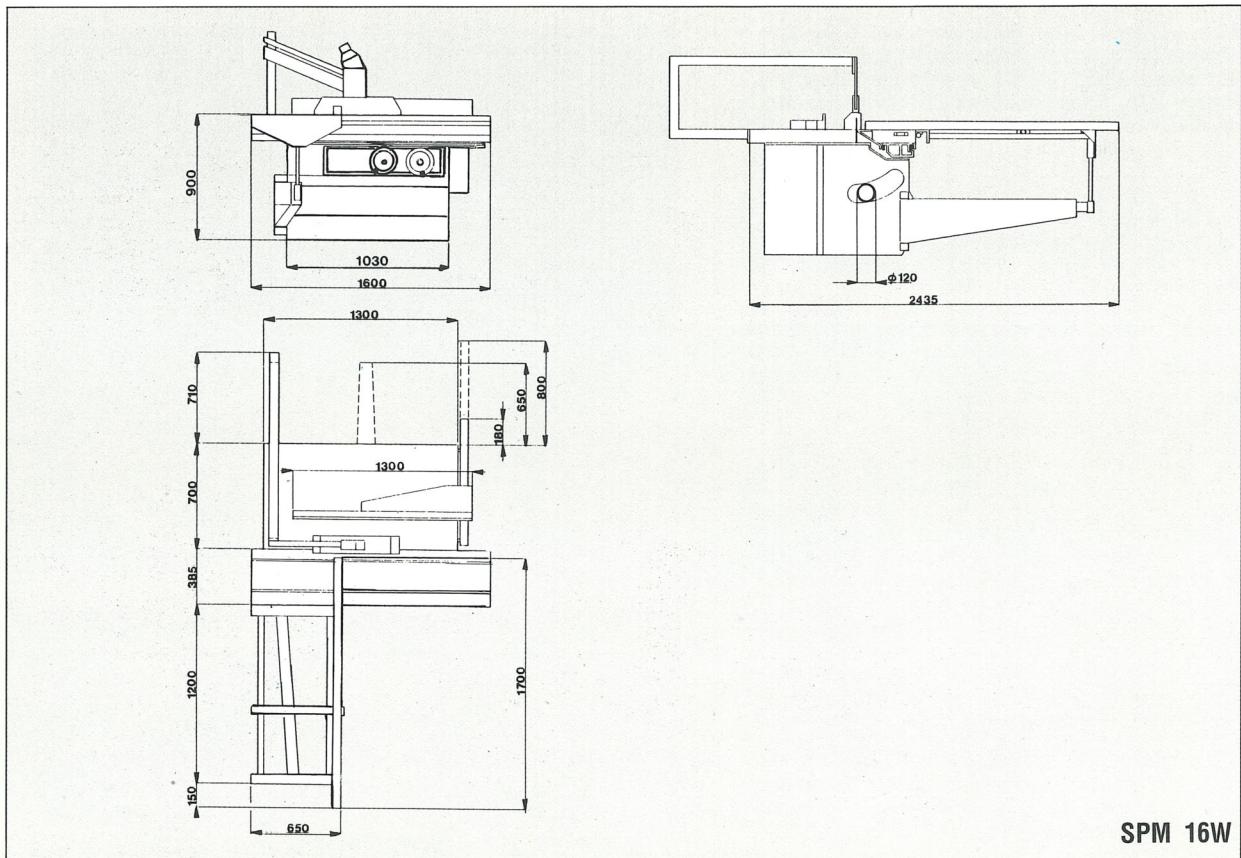


Tutti i comandi sono raggruppati in un unico quadro davanti alle macchine. Grazie all'ottimizzazione della equilibrio dei pesi del gruppo sega, lo sforzo sui volantini per le regolazioni è irrilevante. La lettura dell'angolo d'inclinazione della sega è chiara ed assolutamente precisa in quanto direttamente collegata alla vite di inclinazione stessa.

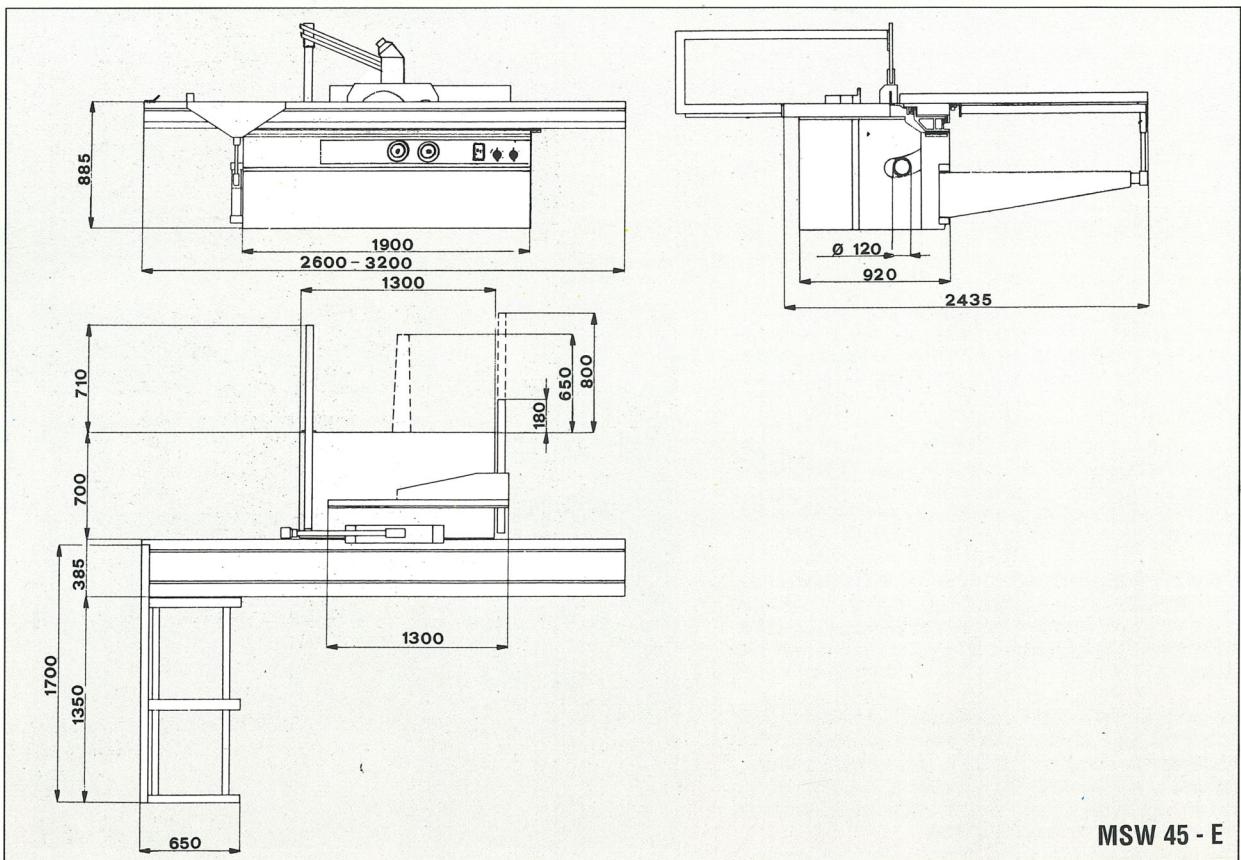
All the controls are together on a single panel in front of the machines. Due to optimum balancing of the weights of the saw assembly, any adjustments require minimal effort to be exerted on the handwheels. The reading of the angle of inclination of the saw is clear and absolutely precise as it is directly connected to the actual inclination screw.

Toutes les commandes sont regroupées dans un seul tableau devant les machines. Grâce à l'optimisation de l'équilibrage des poids du groupe scie, l'effort sur les volants pour les réglages est minime. La lecture de l'angle d'inclinaison de la scie est claire, très précise car le système de lecture est relié à la vis d'inclinaison.

Die kombinierte Steuerung befindet sich ausschließlich auf einem vorderen Steuerpult. In Hinsicht darauf, Leistungen noch weiter zu verbessern, ist der benötigte Kraftaufwand für die Handräder zur Einstellung gänzlich unerheblich dank des Ausgleichs der Gewichte des Sägeblocks. Das Ablesen des Neigungswinkels der Säge ist klar und präzise da die Neigungseinstellschraube direkt mit der Ablesevorrichtung in Verbindung steht.



SPM 16W



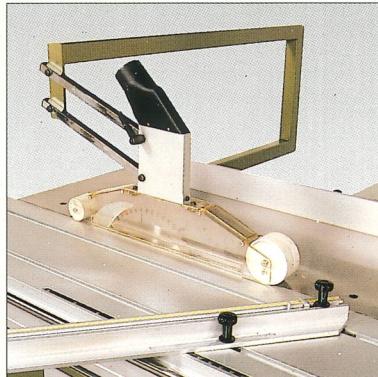
MSW 45 - E

Protettore a parallelogramma fisso. L'entrata del materiale è facilitata da una coppia di rulli folti.

Fixed parallelogram guard. Feeding of the material is facilitated by a pair of idle rollers.

Protection à parallélogramme fixe. L'entrée du matériau est facilitée par une paire de rouleaux fous.

Fester Parallelogrammschutz. Das Eingeben des Materials wird durch ein Paar Leerlaufrollen erleichtert.



Protettore a parallelogramma registrabile longitudinalmente sul supporto quidi adattabile a macchine diverse. La registrazione in altezza è affidata ad una molla a gas.

Parallelogram guard adjustable longitudinally with respect to the support, making it adaptable to various machines. Height adjustment by means of a pressure cylinder.

Protection à parallélogramme réglable longitudinalement sur le support et donc adaptable à des machines différentes. Le réglage en hauteur est effectué par un ressort à gaz.

Längs auf dem Gestell eistellbarer Parallelschutz; für jede Maschine geeignet. Die Höhe wird durch eine Gasdrückdämpfer reguliert.



Carrello ausiliario inclinabile. Permette di avere un largo appoggio per inclinazioni sul piano tra 0° e 45° ottenibili con un sistema di bloccaggio rapido.

Inclinable auxiliary carriage. Makes it possible to have a wide support for inclinations on the level between 0° and 45°, which can be obtained with a rapid locking system.

Chariot auxiliaire inclinable qui permet d'avoir un large appui pour des inclinaisons sur la table comprises entre 0 et 45°, pouvant être obtenues par un système de blocage rapide.

Kippbarer Querisch Dieser ermöglicht eine größere Auflagefläche bei Neigungen zwischen 0° und 45°, die durch ein schnelles Blockiersystem eingestellt werden können.



Squadra per tagli paralleli con visualizzatore elettronico. Sistema di lettura rapido e preciso rilevato da un trasduttore che legge su una cremagliera di precisione.

Fence for parallel cuts with an electronic display. Rapid and precise reading system by means of an encoder which reads on a precision rack.

Guide pour coupes parallèles avec affichage électronique. Système de lecture rapide et précis par un enregistreur qui lit sur une crémaillère de précision.

Anschlag für Parallelschnitte mit elektronischem Sichtgerät. Schnelles und genaues Ablesesystem durch einen Meßwertgeber, der auf einer Präzisionszahnstange abliest.

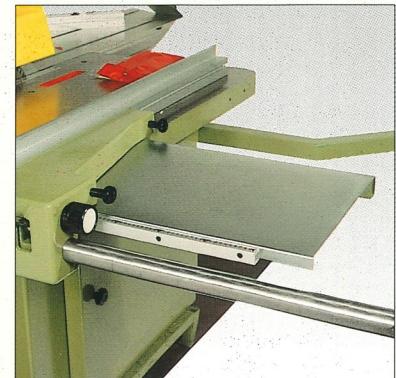


Squadra per tagli paralleli programmabile. Controllata dal programmatore montato sul pensile ha la possibilità di posizionamenti in 'assoluto' per tagli singoli ed 'incrementali' per una sequenza di tagli.

Fence for programmable parallel cuts. Governed by the programmer mounted on the control panel, this can be positioned at 'absolute' for track cuts and 'incremental' for a sequence of cuts.

Guide programmable pour coupes parallèles, contrôlé par le programmeur monté sur le tableau électrique. Possibilité de positionnements en absolue pour des coupes unique et croissantes pour une séquence de coupes.

Programmierbarer Anschlag für Parallelschnitte. Dieser wird durch den auf dem Steuerpult montierten Programmierer kontrolliert und kann auf 'absolut' für Einzelschnitte und auf 'inkremental' für Serienschnitte eingestellt werden.



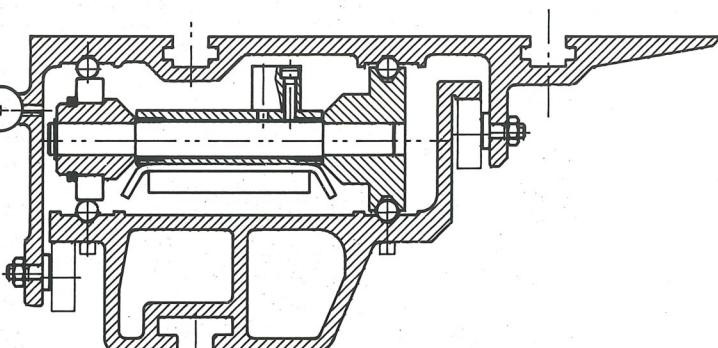
Pianetto di supporto aggiunto in lamiera zincata per allungare il piano di appoggio nei tagli paralleli fino a 1200 e 1600 mm.

Small additional support shelf in zinc plated metal sheeting to lengthen the support shelf for rip cuts up 1200 and 1600 mm.

Petit plan de support ajouté, en tôle galvanisée, pour prolonger le plan d'appui à 1200 ou 1600 mm.

Zusätzliche Arbeitsfläche aus verzinktem Blech, um die Auflagefläche nach dem Sägevorgang zu verlängern.

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA		SPM 16W	MSW 45	MSW 45E		CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN
Dimensioni del piano Table dimensions	mm	1300 x 700	1300 x 700	1300 x 700	mm	Dimensions de la table Tischgröße
Dimensioni del carro scorrevole Sliding table dimensions	mm	1600 x 375	2600 x 375	2600 x 375	mm	Dimensions du chariot Formattischgröße
Corsa del carro scorrevole Sliding table stroke	mm	1500	2800	2800	mm	Course du chariot Schnittlänge
Dimensioni del carrello ausiliario Auxiliary table dimensions	mm	1200 x 650	1350 x 650	1350 x 650	mm	Dimensions du support transversal Quertrisch
Motore della lama principale Main saw motor	HP	5,5	5,5	5,5	HP PS	Moteur lame principal Hauptblattmotorleistung
Diametro max della lama Max. diameter of saw blade	mm	400	400	400	mm	Diamètre maxi. de la lame Max. Blattdurchmesser
Diametro standard dell'albero lama Standard diameter of main saw spindle	mm	30	30	30	mm	Diamètre standard de l'arbre scie Blattdurchmesser
Altezza max di taglio Max cutting height	mm	125	125	125	mm	Hauteur maxi. de coupe Max. Schnithöhe
Velocità di rotazione dell'albero lama Saw spindle rotation speed	g/min. r.p.m.	3000 / 4500 / 6000	3000 / 4500 / 6000	3000 / 4500 / 6000	t/min. U/min.	Vitesses de rotation arbre scie Sägeweldelehrzahl
Peso netto Net weight	kg	650	800	900	Kg	Poids net Nettogewicht
A RICHIESTA EXTRA ON REQUEST						EXTRA SUR DEMANDE SONDERZUBEHÖR
Gruppo incisore indipendente: Independent scoring unit:						Groupe inciseur indépendant: Vorritzagggregat:
Diametro dell'albero Spindle diameter	mm	20 / 22	20 / 22	20 / 22	mm	Diamètre de l'arbre Welledurchmesser
Diametro della lama Blade diameter	mm	125	125	125	mm	Diamètre de la scie Blattdurchmesser
Velocità di rotazione Rotation speed	g/min. r.p.m.	6000	6000	6000		Vitesse de rotation Drehzahl
Gruppo incisore per pannelli in post-forming Scorer for post-formed panels						linciseur pour panneaux post-formés Vorritzagggregat zum Post-Forming
Diametro dell'albero Spindle diameter	mm	—	20 / 22	20 / 22	mm	Diamètre de l'arbre Welledurchmesser
Diametro della lama Blade diameter	mm	—	200	200	mm	Diamètre de la scie Blattdurchmesser
Corsa del carrello scorrevole Sliding table stroke	mm	—	3400 - 3800	3400 - 3800	mm	Course du chariot Schnittlänge
Carrello con guide tonde in acciaio temprato Sliding table with round tempered steel guides		●	●	●		Chariot avec guides rondes en acier tempéré Formattisch aus gehärteten Stahl mit Rundführungen
Allargamento del piano Table extension	mm	1200 - 1600	1200 - 1600	1200 - 1600	mm	Elargissement de la table Nutzbare Tischbreite
Motore lama principale maggiorato Increased motor power	HP	7,5 - 10	7,5 - 10	7,5 - 10	HP PS	Moteur haute puissance Verstärkte Motorleistung
Protezione lama tipo parallelogramma Parallelogram saw guard		●	●	●		Protecteur sur potence Parallelogrammschutzbürtung
Moschetto premilegno Mechanical and pneumatic clamps		●	●	●		Dispositif serre-bois mécanique et pneumatique Mechanische und pneumatische Klemme
Parti in alluminio anodizzate Anodized aluminum parts		●	●	●		Anodisation des composants en aluminium Eloxierte Alu-Teile
Squadra piano con visualizzatore elettronico Rip saw with electronic readout		●	●	●		Guide parallèle avec indicateur électronique Anschlag mit elektronischen Sichtgerät
Squadra piano programmabile Programmable rip fence		●	●	●		Guide parallèle programmable Programmierbarer Anschlag
Lettore della velocità di rotazione della lama Rotation speed indicator		●	●	●		Indicateur des vitesses de rotation Blattgeschwindigkeitsanzeige
Pianetto di supporto aggiunto Added table of support		●	●	●		Table de support adjointe Zusatzauflagefisch
LIVELLI DI RUMOROSITÀ A NORME DN 45635 NOISE LEVEL DIN 45635 STANDARDS						NIVEAU DE BRUIT A NORME DIN 45635 LÄRMMESSBERICHT NACH DIN 45635 TEIL
P1 A vuoto loadless	le db (A)	87,5	87,7	87,7	le db (A)	P1 À vide Leerlauf
P1 In lavorazione Working	le db (A)	87,1	87,3	87,3	le db (A)	P1 Sous charge Bearbeitung
Livello di rumorosità con lama silenziata Ø 350 mm in lavorazione	le db (A)	82,0	82,0	82,0	le db (A)	Niveau de bruit avec lame Ø 350 sous charge Larmessbericht Niedriglärmblatt Ø 350 mm Bearbeitung



Tutti i modelli possono essere forniti a richiesta di carrello in lega con guide di scorrimento in acciaio temprato. Il sistema di scorrimento rimane quello collaudatissimo del modello base con carrucole e cuscinetti volventi su un asse orizzontale. Solamente in questo modo infatti è possibile garantire un ideale sostegno del carrello superiore mobile in tolleranze strettissime e con una scorrevolezza unica e durevole. Carrello con prestazioni tuttora ineguagliate.

All the models can be supplied on request with an alloy carriage with tempered steel runners. The running system is the same as the highly tested running system of the basic model with pulleys and bearings revolving around a horizontal axis. Only in this way, in fact, is it possible to ensure the ideal support of the mobile upper carriage within a very strict tolerance and with a unique and lasting smoothness. The carriage gives unequalled performance.

Sur demande tous les modèles peuvent être fournis avec chariot en alliage et glissières en acier tempéré. Le système de coulissement est le même que celui du modèle de base, avec poulies et roulements sur axe horizontal. Il est ainsi possible de garantir un scutien parfait du chariot supérieur mobile en tolérances restreintes et un coulisement unique et durable. Performances du chariot inégalées.

Alle Modelle sind auf Wunsch auch mit legiertem Wagen mit Führungen aus gehärtetem Stahl erhältlich. Die Führungsbahn ist jeweils die des Grundmodells mit Zugrollen und Rollagern auf einer horizontalen Achse. Nur auf diese Weise ist es möglich, eine ideale Stütze des oberen beweglichen Tisches bei geringsten Toleranzen und mit einer einzigen und dauerhaften Gleitfähigkeit zu erhalten. Das Ergebnis: ein immer noch in seinen Eigenschaften unvergleichbarer Wagen.

MAGIC S.p.A.
Via Carpi-Ravarino, 108
41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY
Tel. (059) 561753 - Telex 511559 MAGIC 1 - Fax (059) 566697